



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 24 March 1998 — No. 159

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

1859

Tuesday, 24 March 1998

No. 159

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

At 10.03 o'clock a.m., by leave of the Assembly, Mr. Pinard, Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. President tabled the following, pursuant to Standing Order 97.1:

Copy of the notice of motion, by Mr. Bécharde (Kamouraska-Témiscouata), to be placed on the Order Paper and Notices of Wednesday, 25 March 1998, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1496-980324)

Presenting Reports from Committees

Mr. Landry (Bonaventure) tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 19 March 1998 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

181 An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards the publication of personal and movable real rights and the constitution of movable hypothecs without delivery – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 1497-980324)

Mr. Sirros (Laurier-Dorion) tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 17 and 18 March 1998, held special consultations on Bill 182, An Act to amend the Mining Act and the Act respecting the lands in the public domain;

(Sessional Paper No. 1498-980324)

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 19 March 1998, examined the draft regulation on the content and form of the report on a finalized or current pay equity or salary relativity plan.

(Sessional Paper No. 1499-980324)

Presenting Petitions

Mr. Ouimet (Marquette) tabled the following:

24 March 1998

The abstract of a petition respecting the maintaining of private reception centres and signed by 319 users and family members of users of the Bussey Québec Inc. hospital centre for long-term care.

(Sessional Paper No. 1500-980324)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Benoit (Orford) tabled the following:

A copy of a letter, dated 19 February 1998, he had sent to Mr. Normand Simoneau, Director General of the Centre universitaire de santé de l'Estrie (CUSE), regarding the admission of Mr. Laurent Vaillancourt, and a copy of the answer sent to Mr. Vaillancourt, dated 11 March 1998, from Mr. Normand Legault, Director of Internal Management and Technical Services at the CUSE.

(Sessional Paper No. 1501-980324)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 19 March 1998, on the motion moved by Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, for the passage in principle of Bill 403, An Act to establish the Grande bibliothèque du Québec.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 195 in Appendix)

Yeas: **98** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 403 was passed in principle.

24 March 1998

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, Bill 403 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture.

Motions Without Notice

Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, moved:

THAT the National Assembly mark the participation of the Québec handicapped athletes who took part in the Nagano Paralympics, held last 5 to 14 March, and that it warmly congratulate the five Quebecers who won the silver medal in luge hockey.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following Committee:

- X the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the report by Mr. Pierre-F. Côté, Q.C., on the effects of the Supreme Court decision with respect to the Libman case and on amendments to electoral legislation;

And Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- X the Committee on Labour and the Economy, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the study paper on child labour in Québec.

24 March 1998

Mr. President gave the following notices:

- X the Committee on Public Administration shall examine the financial commitments of the Ministère de la Métropole contained in the lists for the months of July 1996 to March 1997;
- X the Committee on Institutions shall hear the Public Protector within the framework of the examination of his 1996-97 annual report;
- X the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting for the purpose of continuing the discussion initiated at a previous deliberative meeting;
- X the Committee on Education shall hold a preparatory meeting and then hear the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial within the framework of an order of surveillance of this agency.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. President informed the Assembly that on Wednesday, 25 March 1998, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Béchard (Kamouraska-Témiscouata). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly request that the Parti Québécois Government repeal the sections of Québec statutes which allow the inclusion of "orphan" clauses in collective agreements.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

24 March 1998

Passage in Principle

Mr. Bertrand, Minister for Industry and Trade, moved, —That Bill 412, An Act to amend the Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 412 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 412 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

Committee of the Whole

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 412, An Act to amend the Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles.

Bill 412 was considered in Committee of the Whole and thereupon reported.

The report was concurred in.

Passage

24 March 1998

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Bertrand, Minister for Industry and Trade, moved the passage of Bill 412, An Act to amend the Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 412 was passed.

At 4.18 o'clock p.m., on the motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Wednesday, 25 March 1998, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

24 March 1998

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, for the passage in principle of Bill 403, An Act to establish the Grande bibliothèque du Québec:

(Division No. 195)

YEAS - 98

Barbeau	Boulerice	Gagnon-Tremblay	Laprise
Baril	Bourbeau	Gaulin	Laurin
(Berthier)	Brassard	Gautrin	Leblanc
Beaudoin	Brodeur	Gauvin	Leduc
Beaulne	Brouillet	Gendron	Lefebvre
Beaumier	Campeau	Gobé	Léger
Béchar	Caron	Harel	Lelièvre
Bégin	Chagnon	Houda-Pepin	Léonard
Bélanger	Chalifoux	Johnson	Létourneau
(Anjou)	Cherry	Jolivet	Maciocia
Bélanger	Ciaccia	Julien	MacMillan
(Mégantic-Compton)	Cliche	Jutras	Malavoy
Benoit	Cusano	Kelley	Marois
Bergman	Delisle	Kieffer	Marsan
Bertrand	Désilets	Lachance	Ménard
(Charlevoix)	Dion	Lafrenière	Middlemiss
Bertrand	Dionne-Marsolais	Lamquin-Éthier	Morin
(Portneuf)	Duguay	Landry	(Nicolet-Yamaska)
Bissonnet	Facal	(Bonaventure)	Mulcair
Blais	Farrah	Landry	Ouimet
Bordeleau	Filion	(Verchères)	Papineau
Bouchard	Fournier	Laporte	Paquin

24 March 1998

Paradis	Pinard	Saint-André	Sirros
Paré	Poulin	Simard	Trudel
Payne	Rioux	<i>(La Prairie)</i>	Vaive
Pelletier	Rivard	Simard	Vallières
Perreault	Rochon	<i>(Richelieu)</i>	Williams

NAYS - 0

ABSTENTIONS - 0